



Votes and Proceedings
Wednesday, 1 May 2002 - No. 94

Ten o'clock
President : Mrs. Louise Harel

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent. The headings under the table of contents are neither all-inclusive nor restrictive.

TABLE OF CONTENTS

The Assembly was called to order at 10.00 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mrs. Houda-Pepin (La Pinière) moved:

THAT the National Assembly deplores that the Government of the Parti Québécois was unable to prevent the housing crisis in Québec.

Following a meeting with the House leaders, Mr. Brouillet, First Vice-President, announced the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this motion: ten minutes shall be allotted for a reply by its mover and five minutes shall be set aside for the independent Members; the two parliamentary groups shall share equally the rest of the time allotted for this debate; within this framework, any time not used by a parliamentary group may be added to that of the other group while any time not used by the independent Members shall be redistributed amongst the parliamentary groups, and individual addresses shall not otherwise be limited.

And debate arising on the motion moved by Mrs. Houda-Pepin (La Pinière);

At the request of Mr. Brouillet, First Vice-President, Mrs. Houda-Pepin (La Pinière) withdrew certain words deemed unparliamentary.

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mrs. Vermette, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the present sitting day.

1 May 2002

At 12.00 o'clock p.m., Mr. Brouillet, First Vice-President, suspended the proceedings until 2.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 2.05 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. Bégin, Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

90 An Act to amend the Professional Code and other legislative provisions as regards the health sector.

The motion was carried.

Mr. Brouillet, First Vice-President, communicated to the Assembly and then laid upon the Table the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

213 An Act respecting Ville de Saint-Hyacinthe.

The report states that this Bill may be introduced in the Assembly and it may receive final passage before the twenty-third day of June 2002.

(Sessional Paper No. 1108-20020501)

1 May 2002

Mr. Dion (Saint-Hyacinthe) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 213, An Act respecting Ville de Saint-Hyacinthe.

This motion was carried.

Mr. Boisclair, Government House Leader, moved that Private Bill 213 be referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain and that the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

This motion was carried.

Mr. Brouillet, First Vice-President, communicated to the Assembly and then laid upon the Table the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

214 An Act respecting Ville de Terrebonne.

The report states that this Bill may be introduced in the Assembly and it may receive final passage before the twenty-third day of June 2002.

(Sessional Paper No. 1109-20020501)

Mr. Labbé (Masson) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 214, An Act respecting Ville de Terrebonne.

This motion was carried.

Mr. Boisclair, Government House Leader, moved that Private Bill 214 be referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain and that the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

This motion was carried.

Presenting Papers

Mr. Boisclair, Government House Leader, tabled the following:

1 May 2002

The written answer to a petition presented on 14 March 2002 by Mr. Bergman (D'Arcy-McGee) concerning the services of the Régie du logement in the electoral division of D'Arcy-McGee.

(Sessional Paper No. 1110-20020501)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Dumont (Rivière-du-Loup) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the cession of territory to the Native people, and signed by 1624 citizens from the Québec and Gaspésie regions.

(Sessional Paper No. 1111-20020501)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred during Business Standing in the Name of Members in Opposition earlier in today's sitting, on the motion moved by Mrs. Houda-Pepin (La Pinière). This motion reads as follows:

THAT the National Assembly deplores that the Government of the Parti Québécois was unable to prevent the housing crisis in Québec.

The motion was negatived on the following vote:

(Division No. 94 in Appendix)

Yeas: **42** Nays: **59** Abstentions: **0**

1 May 2002

Motions Without Notice

Mrs. Lemieux, Minister of State for Culture and Communications, moved:

THAT the National Assembly extend its condolences to the family and friends of Sylvain Lelièvre.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

At the invitation of Mr. Brouillet, First Vice-President, the Assembly then observed a minute of silence.

Mr. Rochon, Minister of State for Human Resources and Labour, moved:

THAT, on the occasion of Workers Day, the National Assembly mark the outstanding contribution of all persons who each day, through their work and their social commitment, participate in the ongoing development of the modern Québec.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84, Mrs. Lemieux, Minister of State for Culture and Communications, moved:

THAT the National Assembly mark World Free Press Day.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

1 May 2002

Notices of Proceedings in Committees

Mrs. Vermette, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 52, An Act to amend the Act respecting the Ministère des Relations internationales and other legislative provisions, and of Bill 54, An Act to reform the Code of Civil Procedure;
- the Committee on Transportation and the Environment, to give clause-by-clause consideration to Bill 72, An Act to amend the Environment Quality Act and other legislative provisions with regard to land protection and rehabilitation.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Bissonnet, Third Vice-President, took under advisement a point of order raised by the Official Opposition House Leader, who wished to know whether a written question placed on the *Order Paper and Notices* may be withdrawn despite the fact that the answer provided by a Minister did not contain all of the requested information.

ORDERS OF THE DAY

Business Having Precedence

Estimates of Expenditure

The Assembly entered upon a limited debate on the reports from the Committees that had considered the Estimates of Expenditure of the Ministries for the 2002-2003 fiscal year.

1 May 2002

Before the debate began, Mr. Bissonnet, Third Vice-President, announced that, following a meeting with the House leaders, he had established the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate as follows: Five minutes shall be set aside for the independent Members; the two parliamentary groups shall share equally the rest of the time allotted for this debate; within this framework, any time not used by a parliamentary group or by the independent Members may be redistributed, and individual addresses shall not otherwise be limited.

And debate arising on the reports from the Committees that had considered the Estimates of Expenditure for the 2002-2003 fiscal year;

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 20, the proceedings continued beyond 6.00 o'clock p.m.

The debate being concluded and the Assembly having previously disposed of the want of confidence motions and the motion moved by the Minister of State for the Economy and Finance within the framework of the Budget Speech and the debate thereon, the question was put on the several reports together from the Committees that had considered the Estimates of Expenditure of the Ministries for the 2002-2003 fiscal year; a recorded division was thereupon demanded on these several reports together.

At the request of Mrs. Vermette, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

At 6.10 o'clock p.m., Mr. Beaulne, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 2 May 2002, at 10.00 o'clock a.m.

LOUISE HAREL

President

1 May 2002

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mrs. Houda-Pepin (La Pinière) during Business Standing in the Name of Members in Opposition:

(Division No. 94)

YEAS - 42

Béchar	Després	Lamquin-Éthier	Paradis
Bélanger	Dumont	Laporte	Pelletier
Benoit	Dupuis	Loiselle	(<i>Chapleau</i>)
Bergman	Gagnon-Tremblay	MacMillan	Poulin
Bordeleau	Gauthier	Mancuso	Sirros
Boulet	Gautrin	Marcoux	Thériault
Bourbeau	Gauvin	Marsan	Tranchemontagne
Chagnon	Gobé	Middlemiss	Vallières
Chenail	Houda-Pepin	Mulcair	Whissell
Copeman	Jérôme-Forget	Normandeau	Williams
Delisle	Kelley	Ouimet	

NAYS - 59

Arseneau	Charest	Julien	Papineau
Barbeau	(<i>Rimouski</i>)	Jutras	Paré
Baril	Côté	Kieffer	Payne
(<i>Arthabaska</i>)	(<i>La Peltrie</i>)	Labbé	Pelletier
Beaudoin	Côté	Lachance	(<i>Abitibi-Est</i>)
Beaumier	(<i>Dubuc</i>)	Laprise	Pinard
Bédard	Cousineau	Legault	Rioux
Bégin	Désilets	Legendre	Robert
Bergeron	Deslières	Léger	Rochon
Bertrand	Dion	Lelièvre	Simard
(<i>Portneuf</i>)	Dionne-Marsolais	Lemieux	(<i>Montmorency</i>)
Blanchet	Doyer	Létourneau	Simard
Boisclair	Duguay	Maltais	(<i>Richelieu</i>)
Boucher	Facal	Marois	St-André
Boulerice	Gendron	Ménard	Trudel
Caron	Geoffrion	Morin	Vermette
Charbonneau	Goupil	Pagé	